

Menuett®



012220



SV GRAVLJUS LED

Bruksanvisning i original

NO GRAVLYKT LED

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA LED GRAVLYS

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale vejledning)

PL ZNICZ LED

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN GRAVE LAMP LED

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE LED-GRABKERZE

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI HAUTAKYNTTILÄ LED

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR BOUGIE FUNÉRAIRE À LED

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL GRAFKAARS LED

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.
Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den för framtida bruk.
- Endast avsedd för batteridrift.
- Använd endast batterier av samma typ. Vid byte ska samtliga batterier bytas samtidigt.
- Blanda inte batterier av olika sort.
- Blanda inte laddningsbara och icke laddningsbara batterier.
- Icke laddbara batterier får inte uppladdas.
- Laddbara batterier får inte laddas när de sitter i produkten.
- Laddbara batterier får endast laddas under övervakning av vuxen.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas på ett tag.
- Ta ur batterierna om de är urladdade.
- Kortslut inte batterierna.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/ förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batterityp	2x C/LR14
Batteritid	ca 1200 h
Mått	H13 x Ø7 cm

HANDHAVANDE

1. Öppna batteriluckan på gravljusets undersida och sätt i batterierna, 2 x C/LR14 (säljs separat). Se polaritetsmärkningen så att du sätter batterierna rätt.
2. Slå på och av gravljuset med strömbrytaren.

UNDERHÅLL

- Rengör gravljuset med en lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier.
- Ta ut batterierna ur gravljuset om det inte ska användas under en längre period.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les gjennom hele bruksanvisningen før bruk og ta vare på den for fremtidig bruk.
- Kun beregnet for batteridrift.
- Bruk bare batterier av samme type. Ved bytte skal alle batteriene byttes samtidig.
- Ikke bland batterier av ulike typer.
- Ikke bland oppladbare batterier med engangsbatterier.
- Ikke forsøk å lade engangsbatterier.
- Oppladbare batterier skal ikke lades mens de sitter i produktet.
- Oppladbare batterier skal kun lades under tilsyn av en voksen.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på en stund.
- Ta ut batteriene når de er ferdig oppladet.
- Ikke kortslutt batteriene.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteritype	2x C/LR14
Batteritid	ca. 1200 t
Mål	H13 x Ø7 cm

BRUK

1. Åpne batteridekselet på undersiden av gravlyset og sett inn batteriene, 2 x C/LR14 (selges separat). Følg med på polaritetsmerkingen slik at du setter batteriene inn riktig vei.
2. Slå gravlyset av og på med strømbryteren.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør gravlyset med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel, aldri løsemidler eller etsende kjemikalier.
- Ta batteriene ut av gravlyset hvis det ikke skal brukes på lengre tid.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs hele betjeningsvejledningen før brug og gem den til senere brug.
- Kun beregnet til batterier.
- Brug kun batterier af samme type. Ved udskiftning skal alle batterier skiftes på samme tid.
- Bland ikke batterier af forskellige typer.
- Bland ikke genopladelige og ikke-genopladelige batterier.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades.
- Genopladelige batterier må ikke oplades, mens de sidder i produktet.
- Genopladelige batterier må kun oplades under opsyn af en voksen.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i et stykke tid.
- Tag batterierne ud, hvis de er afladede.
- Undgå at kortslutte batterierne.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Batteritype	2x C/LR14
Batteriets levetid	ca. 1200 t
Mål	H13 x Ø7 cm

BETJENING

1. Åbn batterilugen i bunden af gravlyset, og sæt batterierne i, 2 x C/LR14 (sælges separat).
Kontroller hvilken vej, batterierne skal sættes i.
2. Tænd og sluk gravlyset med kontakten.

VEDLIGEHOELSE

- Rengør gravlyset med en let fugtig klud. Brug et mildt rengøringsmiddel, aldrig opløsningsmidler eller ætsende kemikalier.
- Tag batterierne ud af gravlyset, hvis det ikke skal bruges i en længere periode.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie całą instrukcję i zachowaj ją na przyszłość.
- Wyłącznie zasilanie bateryjne.
- Używaj wyłącznie baterii tego samego typu. Wszystkie baterie należy wymieniać jednocześnie.
- Nie mieszaj baterii różnych typów.
- Nie mieszaj baterii zwykłych i ładowalnych.
- Nieładowalnych baterii nie wolno ładować.
- Ładowalnych baterii nie wolno ładować, gdy są w produkcie.
- Ładowalne baterie wolno ładować wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Jeśli baterie są rozładowane, wyciągnij je.
- Nie doprowadzaj do zwarcia baterii.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Typ baterii	2 x C/LR14
Czas pracy baterii	ok. 1200 h
Wymiary	Wys. 13 x Ø 7 cm

OBŚŁUGA

1. Otwórz pokrywę baterii umieszczoną na spodzie znicza i włóż dwie baterie C/LR14 (do kupienia osobno). Zwróć uwagę na oznaczenie biegunów, aby poprawnie włożyć baterie.
2. Włącz i wyłącz znicz przełącznikiem.

KONSERWACJA

- Czyść znicz lekko zwilżoną szmatką.
W razie potrzeby użyj łagodnego detergentu,
nigdy nie używaj rozpuszczalników ani żrących
środków chemicznych.
- Wyjmij baterie ze znicza, jeśli produkt nie będzie
używany przez dłuższy czas.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions before use and save them for future reference.
- Battery powered only.
- Only use the same type of batteries. Replace all the batteries at the same time.
- Do not mix different types of batteries.
- Do not mix rechargeable and non-rechargeable batteries.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Do not attempt to charge batteries when they are in the product.
- Rechargeable batteries must only be charged under the supervision of an adult.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- Remove batteries when they are discharged.
- Do not short circuit the batteries.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery type	2 x C/LR14
Battery life	approx. 1200 h
Size	H13 x Ø7 cm

USE

1. Open the battery cover underneath the grave lamp and insert the batteries, 2 × C/LR14 (sold separately). Check the polarity markings to correctly insert the batteries.
2. Switch the grave lamp on and off with the switch.

MAINTENANCE

- Clean the grave lamp with a damp cloth. Use a mild detergent, never use solvent or caustic chemicals.
- Remove the batteries from the grave lamp if it is not going to be used for some time.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die gesamte Bedienungsanleitung vor der Verwendung durchlesen und für künftiges Nachschlagen aufbewahren.
- Ausschließlich für den Betrieb mit Batterien vorgesehen.
- Nur Batterien desselben Typs verwenden. Bei einem Wechsel sind sämtliche Batterien gleichzeitig auszutauschen.
- Batterien unterschiedlicher Typen dürfen nicht gemischt werden.
- Die gleichzeitige Verwendung von aufladbaren und von nicht aufladbaren Batterien ist nicht zulässig.
- Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden, wenn sie in das Produkt eingelegt sind.
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter der Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Batterien herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

- Entladene Batterien herausnehmen.
- Die Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterieart	2x C/LR14
Batteriedauer	ca. 1.200 h
Maße	H13 x Ø7 cm

BEDIENUNG

1. Das Batteriefach an der Unterseite der Grabkerze öffnen und die Batterien einlegen (2 × C/LR14, gesondert erhältlich). Beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polarität achten.
2. Die Grabkerze über den Betriebsschalter ein- und ausschalten.

PFLEGE

- Die Grabkerze mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden. Niemals Lösungsmittel oder ätzende Chemikalien verwenden!
- Die Batterien aus der Grabkerze entfernen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue koko käyttöohje ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Vain paristokäyttöön.
- Käytä vain samantyyppisiä paristoja.
Vaihdettaessa kaikki paristot on vaihdettava samanaikaisesti.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja.
- Älä sekoita ladattavia ja ei-ladattavia paristoja.
- Ei ladattavia paristoja ei saa ladata uudelleen.
- Ladattavia akkuja ei saa ladata tuotteessa.
- Ladattavat akut saa ladata vain aikuisen valvonnassa.
- Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Poista paristot, jos ne ovat tyhjentyneet.
- Älä oikosulje paristoja.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristotyyppi	2x C/LR14
Käyttöaika akulla	noin 1200 h
Mitat	13 x Ø7 cm

KÄYTTÖ

1. Avaa hautakynntilän pohjassa oleva paristoluukku ja aseta paristot, 2 x C/LR14 (myydään erikseen). Tarkista napaisuusmerkintä varmistaaksesi, että asetat paristot oikein.
2. Kytke hautakynntilä päälle ja pois virtakytkimellä.

HUOLTO

- Puhdista hautakynttilä kostealla liinalla. Käytä mietoa pesuainetta, älä koskaan käytä liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Poista paristot hautakynttilästä, kun se on pidemmän aikaa käyttämättömänä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi dans son intégralité avant toute utilisation et conservez-le pour toute consultation ultérieure.
- Uniquement destiné à un fonctionnement sur piles.
- Utilisez toujours des piles du même type. Lors du remplacement, toutes les piles doivent être remplacées en même temps.
- Ne pas mélanger les batteries de différents types.
- Ne mélangez pas les piles rechargeables et non rechargeables.
- Ne rechargez pas les piles électriques non rechargeables.
- Ne rechargez pas les piles rechargeables lorsqu'elles sont installées dans le produit.
- Les piles rechargeables doivent être rechargées sous la surveillance d'un adulte.
- Retirez les piles si le produit ne doit pas être utilisé pendant un certain temps.

- Retirez les piles si elles sont déchargées.
- Ne court-circuitez pas les piles électriques.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de pile	2 piles C/LR14
Autonomie	env. 1200 h
Dimensions	H13 x Ø7 cm

UTILISATION

1. Ouvrez le couvercle des piles sur le dessous de la bougie funéraire et insérez les 2 piles C/LR14 (vendues séparément). Reportez-vous au marquage de polarité pour une insertion correcte des piles.
2. Allumez et éteignez la bougie funéraire à l'aide de l'interrupteur.

ENTRETIEN

- Nettoyez la bougie funéraire à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Utilisez un détergent doux, jamais de solvant ou de produit corrosif.
- Retirez les piles de la bougie funéraire si elle ne doit pas être utilisée pendant un long moment.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de gehele gebruiksaanwijzing door voordat u het product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Uitsluitend bestemd voor gebruik met batterijen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Bij vervanging moeten alle batterijen tegelijk worden vervangen.
- Gebruik geen batterijen van verschillende types.
- Gebruik geen oplaadbare en niet-oplaadbare batterijen door elkaar.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen als ze in het product zitten.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen worden opgeladen onder toezicht van een volwassene.
- Haal de batterijen uit het product als het langere tijd niet gebruikt gaat worden.
- Haal de batterijen eruit als ze leeg zijn.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijen.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterijtype	2x C/LR14
Batterijduur	ong. 1200 uur
Afmetingen	H13 x Ø7 cm

AANWENDING

1. Open het batterijdeksel onder op de gedenkkaars en plaats 2 stuks C/LR14-batterijen (apart verkrijgbaar). Controleer aan de hand van de markering of de batterijen correct zijn geplaatst.

2. Met behulp van de aan/uit-schakelaar schakelt u de gedenkkaars in en uit.

ONDERHOUD

- Reinig de gedenkkaars met een licht vochtige doek. Gebruik een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit oplosmiddelen of bijtende chemicaliën.
- Verwijder de batterijen uit de gedenkkaars als u deze langere tijd niet gaat gebruiken.

